※ *번역문은 민원 신청을 위한 참고용이며, 기존의 한글 서식에 한글로 작성하여 제출해야 함을 유의해주시기 바랍니다.*
※ *ចំពោះអត្ថបទបកប្រែ គឺប្រើសម្រាប់ការអាន ដើម្បីដាក់ពាក្យបណ្តឹងរដ្ឋបាលណា, ដូច្នេះសូមកត់ចំណាំថា អ្នកត្រូវតែបំពេញ ហើយដាក់ឯកសារជាភាសាកូរ៉េ នៅក្នុងទម្រង់បែបបទដើម។*

■ 국민건강보험법 시행규칙 [별지 제10호서식] <개정 2019. 6. 12.>
■ បទបញ្ញត្តិអនុវត្តនៃច្បាប់ស្តីពីការធានារ៉ាប់រងសុខភាពប្រជាពលរដ្ឋ [ឧបសម្ព័ន្ធ ទម្រង់បែបបទ លេខ 10] <ធ្វើវិសោធនកម្ម ឆ្នាំ 2019. 6. 12.>

[ ] 발급
건강보험증 ([ ] 재발급) 신청서
លិខិតស្នើសុំ([ ] 기재사항 변경) ប័ណ្ណធានារ៉ាប់រងសុខភាព
[ ] ផ្លាស់ប្តូរព័ត៌មានដែលបានចុះ

※ 작성방법은 뒤쪽을 참고하시기 바라며, 바탕색이 어두운 난은 신청인이 적지 않습니다.
※ សូមអានកំណត់ចំណាំ និងការណែនាំនៅទំព័រខាងក្រោយ អ្នកដាក់ពាក្យ មិនត្រូវសរសេរក្នុងប្រអប់ដែលមានពណ៌ខៀវ។

<table>
<tr><td colspan="2">접수번호
លេខដាក់ពាក្យ</td><td colspan="2">접수일
កាលបរិច្ឆេទដាក់ពាក្យ</td><td>처리기간
រយៈពេលដំណើរការ</td><td>즉시
ភ្លាមៗ</td></tr>
<tr><td rowspan="2">신청인
អ្នកដាក់ពាក្យ</td><td colspan="2">① 성명
① ឈ្មោះ</td><td colspan="2">② 주민등록번호(외국인등록번호・국내거소신고번호)
② លេខអត្តសញ្ញាណប័ណ្ណ
(លេខអត្តសញ្ញាណប័ណ្ណជនបរទេសលេខរាយការណ៍ទីលំនៅក្នុងស្រុក)</td><td colspan="2">③ 연락처
③ លេខទំនាក់ទំនង</td></tr>
<tr><td colspan="2"></td><td colspan="2"></td><td colspan="2"></td></tr>
<tr><td rowspan="7">대상자
ភាគីស្នើសុំ</td><td>④ 성명
④ ឈ្មោះ</td><td>⑤ 주민등록번호
(외국인등록번호・국내거소신고번호)
⑤ លេខអត្តសញ្ញាណប័ណ្ណ
(លេខអត្តសញ្ញាណប័ណ្ណជនបរទេស・
លេខរាយការណ៍ទីលំនៅក្នុងស្រុក)</td><td colspan="3">⑥ 기재사항변경 [ ]
⑥ ការផ្លាស់ប្តូរព័ត៌មានដែលបានចុះ [ ]</td></tr>
<tr><td colspan="2"></td><td colspan="2">⑦ 변경 신청 항목
⑦ ចំណុចស្នើសុំផ្លាស់ប្តូរ</td><td>⑧ 변경 신청 후 내용
⑧ ខ្លឹមសារក្រោយពេលដាក់ពាក្យសុំផ្លាស់ប្តូរ</td></tr>
<tr><td></td><td></td><td colspan="2"></td><td></td></tr>
<tr><td></td><td></td><td colspan="2"></td><td></td></tr>
<tr><td></td><td></td><td colspan="2"></td><td></td></tr>
<tr><td></td><td></td><td colspan="2"></td><td></td></tr>
<tr><td></td><td></td><td colspan="2"></td><td></td></tr>
</table>

「국민건강보험법 시행규칙」 제5조제1항 및 제4항에 따라 위와 같이 건강보험증 발급을 신청합니다.
ដោយអនុលោមតាម 「បទបញ្ញត្តិអនុវត្តនៃច្បាប់ស្តីពីការធានារ៉ាប់រងសុខភាពប្រជាពលរដ្ឋ」 មាត្រា 5 (1) និង (4)
ខ្ញុំសូមដាក់ពាក្យស្នើសុំការចេញប័ណ្ណធានារ៉ាប់រងសុខភាពដូចខាងលើ។

년 월 일
ឆ្នាំ ខែ ថ្ងៃ

신청인
អ្នកដាក់ពាក្យ (서명 또는 인) (ហត្ថលេខា ឬត្រា)

국민건강보험공단 이사장 귀하
ជូនចំពោះ ប្រធានក្រុមប្រឹក្សាអង្គភាពធានារ៉ាប់រងសុខភាពជាតិ

제출서류 ឯកសារភ្ជាប់	재학・재원증명서, 미혼 여부를 확인할 수 있는 가족관계증명서 등 លិខិតបញ្ជាក់ការសិក្សា លិខិតបញ្ជាក់ធនធានហិរញ្ញវត្ថុ លិខិតបញ្ជាក់ទំនាក់ទំនងគ្រួសារដែលបញ្ជាក់ថាអ្នកនៅលីវ ជាដើម ※ 19세 미만, 대학(원)생, 동일주소지 분리 등 불가피하게 가족과 떨어져 생활하는 사람이 일시적으로 거주하는 곳에서 요양기관을 편리하게 이용하기 위하여 건강보험증의 추가 발급을 신청하는 경우에만 제출합니다. ※ សម្រាប់អ្នកដែលចង់ស្នើសុំការចេញប័ណ្ណជានាវាំប់រងសុខភាពបន្ថែមសម្រាប់អ្នកដែលត្រូវរស់នៅឆ្ងាយពីគ្រួសារ ដូចជា អ្នកដែលមានអាយុក្រោម 19ឆ្នាំ និស្សិតមហាវិទ្យាល័យ ឬបញ្ចប់ការសិក្សា ហើយត្រូវធ្វើការថែដំងឹនៅកន្លែងដែលកំពុងរស់នៅបណ្តោះអាសន្នប៉ុណ្ណោះ។	수수료 없음 គ្មានកំរៃជើងសារ

작성방법
របៀបបំពេញ

공통사항 ចំណុចរួម	① ~ ③: 건강보험증 발급, 기재사항변경을 신청하는 사람의 성명, 주민등록번호(외국인등록번호・국내거소신고번호)를 적습니다. ① ~ ③: សូមសរសេរឈ្មោះ និងលេខអត្តសញ្ញាណប័ណ្ណ (លេខអត្តសញ្ញាណប័ណ្ណជនបរទេស・លេខរាយការណ៍ទីលំនៅក្នុងស្រុក) របស់អ្នកដាក់ពាក្យស្នើសុំការចេញប័ណ្ណជានាវាំប់រងសុខភាព ឬការផ្លាស់ប្តូរព័ត៌មានដែលបានចុះ។ ④ ~ ⑤: 기재사항변경 대상자의 성명, 주민등록번호(외국인등록번호・국내거소신고번호)를 적습니다. ④ ~ ⑤: សូមសរសេរឈ្មោះ និងលេខអត្តសញ្ញាណប័ណ្ណ (លេខអត្តសញ្ញាណប័ណ្ណជនបរទេស・ លេខរាយការណ៍ទីលំនៅក្នុងស្រុក) របស់ភាគីដែលត្រូវផ្លាស់ប្តូរព័ត៌មានដែលបានចុះ។ ※ 성명 및 주민(외국인)등록번호・국내거소신고번호란에는 주민등록증(외국인등록증 또는 국내거소신고증)상의 성명 및 주민등록번호(외국인등록번호・국내거소신고번호)를 적습니다. ※ នៅក្នុងប្រអប់ ឈ្មោះ និង លេខអត្តសញ្ញាណប័ណ្ណ(ជនបរទេស) ・លេខរាយការណ៍ទីលំនៅក្នុងស្រុក អ្នកត្រូវសរសេរ លេខអត្តសញ្ញាណប័ណ្ណ (លេខអត្តសញ្ញាណប័ណ្ណជនបរទេស ឬ លេខរាយការណ៍ទីលំនៅក្នុងស្រុក)ដែលមាននៅលើអត្តសញ្ញាណប័ណ្ណ(លេខអត្តសញ្ញាណប័ណ្ណជនបរទេស・ លេខរាយការណ៍ទីលំនៅក្នុងស្រុក) ※ 건강보험증 발급만을 원하는 경우 ① ~ ③란을 작성하여 서명한 후 제출합니다. ※ ប្រសិនបើអ្នកចង់បានតែប័ណ្ណជានាវាំប់រងសុខភាព សូមបំពេញប្រអប់ ① ~ ③ រួចចុះហត្ថលេខា និងដាក់ឯកសារ។
기재사항 변경 ផ្លាស់ប្តូរព័ត៌មានដែលបានចុះ	⑥: 기재사항 변경에 [√]표시합니다. ⑥: គូសសញ្ញា [√] នៅក្នុងប្រអប់ផ្លាស់ប្តូរព័ត៌មានដែលបានចុះ។ ⑦ ~ ⑧: 변경 신청 항목 및 변경 신청 후 내용(급여 정지・해제 내용 등)을 적습니다. ⑦ ~ ⑧: សូមសរសេរខ្លឹមសារក្រោយពេលដាក់ពាក្យស្នើសុំផ្លាស់ប្តូរព័ត៌មានដែលបានចុះលម្អិត(ដូចជា ខ្លឹមសារការផ្អាកផ្តល់ប្រាក់ឧបត្ថម្ភ ឬ ការលុបចេញវិញ ជាដើម)។ ♣ 변경 신청 항목: 성명, 주민등록번호(외국인등록번호 또는 국내거소신고증), 가입자(세대주)와의 관계, 장애인 종류・등록일, 외국인 체류자격(코드), 군 입대・전역일, 국외 출입국, 교도소 등 시설 입소・출소, 건강보험증 추가발급 등 ♣ ខ្លឹមសារដាក់ពាក្យស្នើសុំផ្លាស់ប្តូរ: ឈ្មោះ, លេខអត្តសញ្ញាណប័ណ្ណ (លេខអត្តសញ្ញាណប័ណ្ណជនបរទេស・លេខរាយការណ៍ទីលំនៅក្នុងស្រុក), ទំនាក់ទំនងជាមួយសមាជិក (មេគ្រួសារ), ប្រភេទនៃពិការភាព・កាលបរិច្ឆេទចុះបញ្ជី, ទិដ្ឋាការរស់នៅរបស់ជនបរទេស(លេខកូដ), កាលបរិច្ឆេទចូល・ចេញពីការបម្រើយោធា, ការចាកចេញទៅក្រៅប្រទេស, ការចូល・ចេញពីពន្ធនាគារ ការចេញប័ណ្ណជានាវាំប់រងសុខភាពបន្ថែម ជាដើម ※ (예시) 성명이 "김종수"에서 "김종모"로 변경된 경우: ※ (ឧទាហរណ៍) នៅពេលប្តូរឈ្មោះពី “គីម ជុងស៊ូ” ទៅឈ្មោះ “គីម ជុងម៉ូ”:

성명 ឈ្មោះ	김종모 គីម ជុងម៉ូ

※ (예시) 지체장애 1급이 추가되었을 경우:
※ (ឧទាហរណ៍) នៅពេលត្រូវបានបន្ថែមពិការភាពរាងកាយកម្រិត 1:

장애종류・등급 추가 ការបន្ថែមប្រភេទ និង កម្រិតនៃពិការភាព	지체장애 1급 ពិការភាពរាងកាយ កម្រិត1

	※ 기재사항 변경 신청에 따른 새로운 건강보험증을 발급받으려면 "건강보험증 발급"에 함께 체크하여 제출합니다. ※ប្រសិនបើអ្នកចង់ទទួលបានប័ណ្ណជានារ៉ាប់រងសុខភាពថ្មីយោងទៅតាមពាក្យស្នើសុំផ្លាស់ប្តូរព័ត៌មានដែលបានចុះ អ្នកត្រូវដាក់ឯកសារដោយគូសសញ្ញាក្នុងប្រអប់ "ការសុំចេញប័ណ្ណជានារ៉ាប់រងសុខភាព"។

유의사항
កំណត់ចំណាំ

※ 건강보험증은 가입자 또는 피부양자가 신청하는 경우 발급됩니다. 신청은 가까운 지사를 방문하거나 고객센터(☎1577-1000), 홈페이지(www.nhis.or.kr), 모바일앱 'M건강보험' 등을 통해 가능합니다.

※ ប័ណ្ណជានារ៉ាប់រងសុខភាពត្រូវបានចេញអោយ នៅពេលដែលសមាជិក ឬអ្នករស់នៅក្នុងបន្ទុកដាក់ពាក្យស្នើសុំ។ ការដាក់ពាក្យស្នើសុំ អាចធ្វើបានដោយទៅសាខានៅជិតអ្នក មជ្ឈមណ្ឌលអតិថិជន (☎1577-1000), តាមរយៈគេហទំព័រ (www.nhis.or.kr), ឬ កម្មវិធីក្នុងទូរស័ព្ទដៃ 'ជានារ៉ាប់រងសុខភាព M' បាន។

처리 절차
នីតិវិធីដំណើរការ

신청서 제출 ដាក់ពាក្យស្នើសុំ	→	신청서 접수 및 확인 ដាក់ឯកសារ និងបញ្ជាក់	→	신청서 처리 ដំណើរការការដាក់ពាក្យ	→	건강보험증 발급 및 송부 ចេញ និងផ្ញើប័ណ្ណជានារ៉ាប់រងសុខភាព	→	수령 ទទួល
신청인 អ្នកដាក់ពាក្យ		국민건강보험공단 អង្គភាពជានារ៉ាប់រង សុខភាពជាតិ		국민건강보험공단 អង្គភាពជានារ៉ាប់រងសុខភាពជាតិ		국민건강보험공단 អង្គភាពជានារ៉ាប់រងសុខភាពជាតិ		신청인 អ្នកដាក់ពាក្យ